

西顿野生动物小说全集

★ 麻雀兰迪 ★

[加拿大] 欧·汤·西顿 著

庞海丽 译



吉林出版集团有限责任公司
全国百佳图书出版单位



★ 西顿野生动物小说全集 ★

[加拿大] 欧·汤·西顿 著 庞海丽 译

麻雀兰迪



吉林出版集团有限责任公司
全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

麻雀兰迪 / (加) 西顿著; 庞海丽译. — 长春:
吉林出版集团有限责任公司, 2015.7
(西顿野生动物小说全集)
ISBN 978-7-5534-7914-9

I. ①麻… II. ①西… ②庞… III. ①儿童文学—短篇小说—小说集—加拿大—现代 IV. ①I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 142916 号

西顿野生动物小说全集

麻雀兰迪

著 者 / (加) 欧·汤·西顿

译 者 / 庞海丽

出 版 人 / 齐 郁

选题策划 / 朱万军

责任编辑 / 孙 婷 田 璐

封面设计 / 西木 Simo

封面插画 / 西木 Simo

版式设计 / 炎黄艺术

内文插画 / 托 尼

出 版 / 吉林出版集团有限责任公司

发 行 / 吉林出版集团青少年书刊发行有限公司

地 址 / 吉林省长春市人民大街 4646 号

邮政编码 / 130021

电 话 / 0431-86037607

印 刷 / 吉林市海阔工贸有限公司

版 次 / 2015 年 7 月第 1 版 第 1 次印刷

开 本 / 880mm × 1230mm 1/32

印 张 / 5.25

字 数 / 71 千字

书 号 / ISBN 978-7-5534-7914-9

定 价 / 18.00 元

版权所有 侵权必究

目 录

麻雀兰迪 / 001

“沙漠妖精” 迪普 / 021

“小矮子” 宾果 / 039

猎狗霹雳虎 / 060

松鼠历险记 / 083

猎狗汉克的错误 / 089

狐狗乌利 / 110

印度猴子吉妮 / 132

麻雀兰迪

一

纽约第五大道旁边的水沟里，五六只麻雀正使劲地争吵着。

好一会儿，它们才从水沟里飞了出来。它们为什么争吵？人们只要看上一眼就明白了。原来，在这几只麻雀当中夹杂着一只母麻雀，而另外几只都是公的，于是，

几只公麻雀都来纠缠这唯一的异性。

母麻雀烦透了，它把那几只公麻雀都赶得老远，看来没有一只是它能看上眼的。

很快，这些麻雀又都飞到了附近的建筑物上。这时，那只母麻雀的翅膀底下露出了一片白色的羽毛，一闪而过。麻雀身上的羽毛颜色都一样，一般很难把它们区分开来。幸好这只母麻雀身上有此标记，以后我才能认出它来。实际上，那几只公麻雀似乎也是凭那片白羽毛才注意它的。

我的孩子喜欢鸟儿，我便在院子里立了一根柱子，并在柱子上钉了一个小木箱。

有一天，一只公麻雀飞来了，它看中了这个小木箱，准备在此筑巢了。只有一只公麻雀筑巢，这事儿很不寻常。除此之外，它还有很多的地方与众不同呢。

譬如，这只麻雀只运过来一些小枝条；又譬如，它竟然像金丝雀那样唱歌。

后来，住在第六大道的一位理发师告诉我，这只麻雀是和金丝雀一起被喂养的，后来它逃出来了。

原来，这位理发师特别喜欢养鸟。他喂养了几只金丝雀。有一年，他往金丝雀的窝里放了一只麻雀蛋。不久，便孵出了一只麻雀雏鸟，由于养育它的是金丝雀，所以这只麻雀便学会了金丝雀的歌声，从此就像金丝雀那样歌唱了。

另外，金丝雀的巢是用柳枝筑成的，所以这只金丝雀养大的麻雀筑巢时也学它们的样子，只是搬来一些小树枝。

这只麻雀长大以后，很受理发的客人们欢迎。金丝雀们一唱歌，它就粗暴地打断它们，自己大声地唱了起来；让它看一眼金丝雀的标本，它也会像跟谁比赛似的高声唱起金丝雀们的歌。

有一天，放置鸟笼的搁板坏了，鸟笼掉了下来，麻雀和金丝雀全逃了出去。金丝雀们都很温顺地被抓了回去，只有那只麻雀不管不顾地飞走了，它想过自由的生活。

二

由于这只逃跑的麻雀脾气火爆，总是不让养育它的金丝雀们唱歌，于是人们就给它取名为兰迪，就是粗暴的意思；另外，由于它唱起歌来很好听，所以它有时也被叫作贝尔特兰——这个名字很有歌星的味道。

在我家院子里筑巢的麻雀就是兰迪。

兰迪用了一个星期的时间筑好了巢，巢的材料完全仿照金丝雀，都是一些小细枝。毕竟它只见过金丝雀们的巢，它们的巢都是用小细枝编成的笼子。

没过多久，兰迪就带回来一只母麻雀。这个新娘子很面熟，我仔细一看，不禁大吃了一惊，它的翅膀底下竟长有一根白羽毛，原来它是那只在水沟里同很多公麻雀吵架的母麻雀，它的脾气也不太好。我们也给这个新娘子取了名字叫贝蒂。

贝蒂多半是被兰迪那优美的歌声打动后才同意做它的新娘的。

兰迪把新娘贝蒂请进了自己筑造的巢里，可是贝蒂刚进去就立刻飞了出来。兰迪又喋喋不休地呼唤了很长时间，终于再次把贝蒂给唤进去了。

但这次贝蒂又飞了出来，并且还生气了，嘴里叽叽喳喳的，似乎在骂着什么。

兰迪只好使劲地劝慰它：“亲爱的，别生气了好不好？快到我这里来吧！”于是，贝蒂絮絮叨叨地发着牢骚，再一次飞进了巢里。但这次它却叼着小树枝飞了出来，然后，把它扔到了地上，赌气飞走了，不知去了什么地方。

兰迪也跟着飞了出来，看样子特别沮丧。自己经过很长时间、费了很大力气才筑好的巢，却不能令新娘子贝蒂满意。

兰迪原本对自己筑出来的巢很满意，这次却遭到了沉重的打击。老半天，它一直就在巢穴口那儿无精打采地站着。

过了一会儿，兰迪似乎仍不死心，大声地鸣叫起来，似乎在对远方呼喊：亲爱的，回来吧！请你快回来！

但是，无论它怎么呼唤，它的新娘子也没有回来。

三

知道新娘贝蒂不会回来了，兰迪停止鸣叫，回到了巢里。然后，它从里面叼出一根很大的树枝扔到了地上。

接着，兰迪又出入巢穴好几次，直到把里面的小树枝全都扔出来为止。在这些小树枝当中，居然还有一根带杈的。兰迪忙活了一个小时，把它花了一个星期搬运回来的小树枝全扔了。

它最后看了一眼已变成了空壳的鸟巢箱，瞅了瞅被扔到外面堆成了一个小堆儿的枝条，短暂而尖锐地叫了一声之后，拍着翅膀飞走了。那短促的尖叫声大概是麻雀间的一句粗话。

第二天，兰迪又带着贝蒂飞回来了。贝蒂进了鸟巢箱里，马上又出来了，它瞪着那些被扔到了地上的小树枝看了半天，然后又返回鸟巢箱，把里面残余的小枝条

也都扔到了地上。看着这些可恶的枝条被一扫而空，贝蒂终于露出满意的神色。贝蒂又来回出入鸟巢箱十次，之后便和兰迪一起飞了出去。过了一会儿，两只麻雀又一起飞回来了。

贝蒂嘴里叼满了干草，兰迪只叼回来一根麦秸。它们把新的筑巢材料都运进鸟巢箱后，又一起飞出去搬运去了。

现在兰迪特别听贝蒂的话，所以有时贝蒂就单独留在鸟巢箱里，用兰迪运回来的材料筑巢，只有它回来得不那么及时的时候，它才出去寻找材料。

我想做一个小实验，就在窗户外面并排挂了三十根五颜六色的丝带。兰迪最先叼走了一根，贝蒂接着也叼走了一根。

一开始，它们都选颜色暗的叼，等颜色暗的没有了，贝蒂才开始叼颜色明亮的。

但是兰迪却对颜色明亮的丝带不感兴趣，一心只想挑选那看起来像小棍一样的暗色丝带，看来它还是喜欢小棍和小树枝。

有一次，兰迪忍不住带回来一根小枝条。它以为只放进去一根不会有什么问题，可是贝蒂还是不容分说，立刻就把这根小枝条扔到了外面，那样子分明在说：“你给我听好了，我说不行就是不行！”

四

新娘子贝蒂发现自己的丈夫兰迪居然对作为麻雀所应该知道的事情都一窍不通。除了不懂筑巢要用的材料外，还有好多事情也不懂。

有一天，贝蒂带回来一些羽毛，兰迪一见，勃然大怒。于是兰迪趁贝蒂不在家的时候，把这些羽毛扔到了外面。当时正赶上贝蒂带着新羽毛飞回来。看到巢外那纷纷扬扬的羽毛，贝蒂立刻惊慌失措地追上去。它把这些羽毛都叼到嘴里，才回到巢穴。在入口处，正好和正在把羽毛往外叼的兰迪碰到了一起：“你这是干什么？”“这得问你！居然弄回来这么些破玩意儿！”

两只麻雀为此叽叽喳喳地大吵起来，嘴里叼着的羽毛到处乱飞。它们吵得惊天动地，持续了很长时间，终于，兰迪败下阵来，决定听贝蒂的。看来，就连狂暴的兰迪也不敢得罪脾气火爆的贝蒂。

第二天，兰迪跟着贝蒂一起，把外面散落的羽毛都拾起来叼回了窝里。

可没过几天，兰迪的老毛病又犯了，趁贝蒂不在家时又想把小树枝叼到巢里去。

它先向四周张望了一下，又试着叫了两声，在确信贝蒂没在近处后，就飞到了之前扔到地上的一堆小树枝那儿，叼起那根带杈的，飞回了巢里。往里进的时候，小树杈被卡住了，费了老大劲儿，总算弄进去了。

接下来，它还要在贝蒂回来以前，把那根小枝条藏起来。

藏好之后，兰迪就飞到外面，它先耸着肩膀观察了一下四周，又整理了一下自己的羽毛，然后晃动身体得意地唱起了金丝雀之歌，一唱就是好几首，不光如此，还用新的曲调反复试唱了好几次。显然，它已经陶醉其

中了。不久，贝蒂又叼着羽毛回来了，兰迪心情愉快地把妻子迎回了巢中，然后又帮着贝蒂把带回来的羽毛铺在了巢里。

这样，它们俩的新家总算建好了。

过了两天，我往巢里一看，里面居然有一只鸟蛋。真是可喜可贺！

五

按理说，麻雀若是看到有人在窥视自己的巢，就会使劲地叫喊。但我去看兰迪和贝蒂的窝时，它们只是躲在很远的烟囱后面很担心地看着。

第二天，这两只麻雀不知怎的，在鸟巢箱里使劲地叫了起来。我不知道发生了什么事，就走了过去，想看个究竟。往里一看，发现贝蒂正使劲地向后躲着，但它立刻又被什么东西拉进了巢中，一会儿，它又走了出来，嘴里叼着那根被丈夫看成宝贝一样的树杈，它把那根树

杈使劲拽出来后，就像跟它有仇似的狠狠地丢到了地上。

兰迪背着妻子藏起来的那根带杈的小树枝，终于被妻子发现并扔掉了。不过，一只珍贵的鸟蛋也一起被带了出来，摔碎了。贝蒂和兰迪对这只摔碎的鸟蛋并不怎么上心，因为它们又新下了五只蛋，正在巢里并排躺着呢。

我想再做一个实验，如果往巢里放上一颗类似鸟蛋那样的石头会发生什么事呢？第二天，我趁两只麻雀都不在的时候，偷偷地把一颗玻璃球放进了它们的巢里。

我不知道接下来发生了什么，可是隔一天早晨，却在第五大道碰到了一件很不寻常的事情。

就见道边儿挤满了人，大家都在往水沟里看。

我从人缝儿往下一看，发现两只麻雀正在水沟里使劲地打架。它们根本不理睬这些旁观者，正揪住对方扭打在一起。不久，它们分开了，用尾巴和翅膀立了起来，一边呼呼地喘着气，一边仇视地盯着对方。我仔细一看，吓了一跳，那两只麻雀居然是兰迪和贝蒂！眼看它们两个又要打到一块儿去了，这时，围观的一个人“嘘”了一声，正想出其不意地抓住它俩，没想到这两只麻雀立

刻飞到了附近的房顶上，在那里又继续争吵了起来。

当天下午，我在鸟巢箱下面发现了一颗玻璃球。显然，它是被贝蒂丢出来的。被扔出来的东西还不止这一样，为了撒气，巢里的那五只鸟蛋也全被扔出来摔碎了。

我早晨看到这两只麻雀吵架的那一幕，大概就是由巢里的那颗玻璃球引起的。

它们俩打架竟打到了把自己下的五只鸟蛋都扔了的地步！

不久，它们又和好了。这次，两只麻雀放弃了那个鸟巢箱，由贝蒂做主选择筑巢的场所。它们选中了麦吉逊广场正中悬挂的电灯罩。

六

大风连续刮了好几天。不过，兰迪和贝蒂的筑巢进度却未延缓，仅用了一周的时间，巢就筑好了。悬挂着的电灯总是摇摇晃晃的，下面还吊着闪闪发光的灯泡，

但这些都不碍事。

可这个新巢它们也没能住上多长时间。

灯泡里面的灯丝断了，来换灯泡的电工把这两只麻雀的巢和旧灯泡都扔到了一边。

自古以来，麻雀的生存本领就很强，无论发生了什么事情，它们都毫不退缩。贝蒂和兰迪断然抛弃了这个被毁掉的鸟巢，之后，它们又盯上了麦吉逊广场公园里的一根榆树杈。

当时，有一对声名狼藉的麻雀夫妇，它们的巢就筑在广场对面一侧。特别是那只公麻雀，尤其令其他麻雀讨厌。它个头很大，喉咙以下有一大块黑颜色，看上去就像系着一根黑色的领带一样。

那只领带麻雀身强力壮，它娶的老婆是最漂亮的母麻雀，筑巢的地方和所用的材料也是最好的。

广场的麻雀们心仪的筑巢材料是珍珠鸡的羽毛。最初，不知是谁从特拉尔·帕库动物园带回来了一些，可是现在，这些羽毛却都铺在了领带麻雀的巢里。领带麻雀的巢筑在新建银行门前的大理石柱子上，不愧为麻雀